

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)*

Ecuador

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 11 March 2024

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 March 2024

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4*

Équateur

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 mars 2024

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 11 mars 2024

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

Nota No. 4-2- 44/2024

La Misión Permanente del Ecuador ante las Naciones Unidas saluda atentamente a la Secretaría General de las Naciones Unidas - Oficina de Asuntos Jurídicos – y tiene a bien referirse a sus Notas 4-2-9/2024 y 4-2-11/2024, de 9 y 10 enero de 2024, respectivamente, mediante las cuales se comunicó la declaratoria de estado de excepción por grave conmoción interna por sesenta días a partir del 8 de enero de 2024.

Con ese antecedente y en cumplimiento del artículo 4, numeral 3 del Pacto Internacional sobre Derechos Civiles y Políticos, la Misión Permanente del Ecuador tiene a bien comunicar que, mediante Decreto Ejecutivo Nro. 193, de 7 de marzo de 2024, cuya copia se acompaña, el Presidente Constitucional de la República, Daniel Noboa Azín, ha declarado la renovación del estado de excepción, por grave conmoción interna, en todo el territorio nacional, por treinta días adicionales a partir del 7 de marzo de 2024.

El fundamento para la renovación del estado de excepción es la persistencia de hechos de criminalidad y conflicto que motivaron su declaratoria, y dado que el combate a la gobernanza criminal en los territorios debe enfocarse en erradicar las raíces estructurales que alimentan estas actividades ilícitas, se requiere continuar con las medidas para fortalecer la continuidad de las operaciones policiales y militares que se encuentran ejecutando con la finalidad de recuperar la institucionalidad y seguridad, sin perjuicio de las eventuales modulaciones de las medidas adoptadas.

La Misión Permanente del Ecuador ante las Naciones Unidas hace propicia la ocasión para renovar a la Secretaría General de las Naciones Unidas - Oficina de Asuntos Jurídicos - las seguridades de su consideración y estima.

Nueva York, 11 de marzo de 2024



[TRANSLATION – TRADUCTION]

New York, 11 March 2024

Note No. 4-2-44/2024

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations presents its compliments to the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, and has the honour to refer to its notes Nos. 4-2-9/2024 and 4-2-11/2024, of 9 and 10 January 2024, respectively, in which it communicated the declaration of a state of emergency owing to serious internal unrest for a period of 60 days beginning on 8 January 2024.

Pursuant to article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights, the Permanent Mission of Ecuador has the honour to report that, by means of Executive Decree No. 193 of 7 March 2024, a copy of which is attached, the Constitutional President of the Republic, Daniel Noboa Azín, has extended the state of emergency, owing to serious internal unrest throughout the national territory, for an additional 30 days beginning on 7 March 2024.

The basis for the extension of the state of emergency is the continuation of the criminal activity and conflict that led to its declaration. Since the fight against criminal governance in the country must be focused on eradicating the structural problems that fuel these illicit activities, it is necessary to keep the measures in place in order to strengthen the next phases of the police and military operations that are currently under way with a view to restoring State institutions and security, without prejudice to possible adjustments to the measures adopted.

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations takes this opportunity to convey to the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, the renewed assurances of its highest consideration.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

New York, le 11 mars 2024

Note n° 4-2-44/2024

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation et a l'honneur de se référer à ses notes 4-2-9/2024 et 4-2-11/2024, datées respectivement des 9 et 10 janvier 2024, par lesquelles elle l'a informé de la déclaration, pour cause de troubles intérieurs graves, de l'état d'exception pour une durée de soixante jours à compter du 8 janvier 2024.

Dans ce contexte et conformément au paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, la Mission permanente fait savoir que, par le décret exécutif n° 193 du 7 mars 2024, dont copie est jointe, le Président constitutionnel de la République, Daniel Noboa Azín, a prorogé l'état d'exception pour cause de troubles intérieurs graves, sur l'ensemble du territoire national, de trente jours supplémentaires à compter du 7 mars 2024.

La prorogation en question se justifie par la persistance des faits de criminalité et des troubles qui ont motivé la déclaration de l'état d'exception initialement, et par la nécessité, dans le cadre de la lutte contre les chefs des organisations criminelles dans les territoires, qui exige l'éradication des éléments structurels sur lesquels s'appuient ces activités illicites, de maintenir les mesures permettant la poursuite des opérations policières et militaires menées actuellement pour rétablir le cadre institutionnel et la sécurité, sans préjudice des ajustements qui pourraient être apportés aux mesures décidées.

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.